

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра французского языка и литературы

Н.С. Прохорова

ВРЕМЕНА ГОДА

Учебно-методическое пособие по развитию навыков устной речи
на французском языке для студентов 2 курса
французского отделения Института «Полярная академия»

Специальность 45.03.01 «Филология»
Профиль «Зарубежная филология. Французский язык и литература»

РГТМУ
Санкт-Петербург
2019

УДК [811.133.1:81'243](075.8)
ББК 81.2Фр-923
П84

*Утверждено на заседании кафедры французского языка и литературы.
Протокол № 6 от 26.02.2019 года*

Рецензент: О.В. Саликова, ст. преподаватель кафедры романской филологии Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена

Прохорова Н.С.

П84 Времена года: учебно-методическое пособие по практике речи на французском языке. – СПб.: РГГМУ, 2019. – 24 с.

Данное учебно-методическое пособие предназначено для студентов 2 курса французского отделения Института «Полярная академия» и рекомендовано для работы на занятиях по практике языка. Пособие оснащено текстами нарастающей степени сложности, написанными в различной стилистике. Упражнения, следующие за текстами, способствуют развитию логического мышления и автоматизации коммуникативных навыков. Пособие целесообразно использовать как во время аудиторных занятий, так и в рамках самостоятельной работы студентов.

УДК [811.133.1:81'243](075.8)
ББК 81.2Фр-923

© Прохорова Н.С., 2019
© Российский государственный гидрометеорологический университет (РГГМУ), 2019

TABLE DES MATIÈRES

Les saisons de l'année	4
L'hiver	6
Le printemps	8
L'été	12
L'automne	15
Le climat en France	19
Références	23

LES SAISONS DE L'ANNÉE

1. Lisez et traduisez le texte.

Une année a quatre saisons. Ce sont: l'été, l'automne, l'hiver, le printemps. Chaque saison a trois mois. Les mois d'été sont juin, juillet, août. Les mois d'automne sont septembre, octobre, novembre. Les mois d'hiver sont décembre, janvier, février. Les mois de printemps sont mars, avril, mai.

Chaque saison a son charme. Au printemps la nature s'éveille. Il fait beau, le ciel est bleu. Les arbres fleurissent. Après le printemps vient l'été. En été il fait chaud. C'est la saison des grandes vacances et des voyages. On va au bord des rivières ou au bord de la mer pour nager, et griller au soleil. Les écoliers passent leur été dans les colonies de vacances ou bien chez leurs grands-parents. Il y a beaucoup de fleurs et des fruits.

L'automne vient. Au mois de septembre il fait encore beau mais le soleil est moins chaud. Les jours deviennent plus courts les nuits – plus longues et plus fraîches. Au mois d'octobre il pleut souvent, il fait du vent. En automne les feuilles tombent et couvrent la terre d'une couverture multicolore. En Russie le premier septembre c'est une fête. Les écoliers et les étudiants recommencent leurs études.

Et voilà l'hiver qui commence. En hiver il fait froid, il neige, il gèle. Le ciel est couvert de nuages. Le thermomètre marque dix degrés au-dessous de zéro. Les arbres, les toits des maisons, les routes sont couverts de neige. On s'habille chaudement pour ne pas prendre froid. Mais en hiver on peut patiner, jouer aux boules de neige, skier. Pour conclure on peut dire que toutes les saisons sont belles.

2. A l'aide d'un dictionnaire classez les noms d'activités en 4 colonnes. Plusieurs variantes sont possibles.

Ramasser les champignons, faire du camping, jouer aux boules de neige, aller à la chasse, patiner, faire des châteaux de sable, botaniser, faire un bonhomme de neige, aller à la pêche, lancer un cerf-volant, découper les cristaux de neige en papier, se bronzer, aller en colonie de vacances, skier, lancer le bateau en papier, faire du vélo, organiser un pique-nique, regarder la pluie d'étoiles filantes, aller en traîneau, se baigner, faire l'escalade d'une montagne, jardiner, écouter les chants d'oiseaux, ramasser les coquillages.

L'hiver	Le printemps	L'été	L'automne

3. Dites, si les affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les affirmations fausses.

1. Une année a quatre saisons.
2. Les mois d'automne sont septembre, octobre, décembre.
3. L'automne vient après le printemps.
4. En hiver il fait chaud, il y a beaucoup de fleurs.
5. Au printemps la nature s'éveille.
6. Au mois de mai il pleut souvent, il fait du vent.
7. En hiver le ciel est couvert de nuages.
8. Les écoliers et les étudiants recommencent leurs études en février.
9. On s'habille chaudement pour nager, et griller au soleil.
10. Le thermomètre marque dix degrés au-dessous de zéro en hiver.

4. Répondez aux questions.

1. Quelles sont les quatre saisons de l'année?
2. Combien de mois dure chaque saison?
3. Quel temps fait-il au printemps?
4. Quelle saison vient après le printemps?
5. Où peut-on aller en été?
6. Quel temps fait-il en automne?
7. Quelle saison vient après l'automne?
8. Quel temps fait-il en hiver?
9. Quel sport faisons-nous en hiver?
10. On dit que toutes les saisons sont belles. Êtes-vous d'accord?

5. Traduisez.

1. Зимой я люблю кататься на коньках и лыжах.
2. Сегодня 10 сентября. Небо покрыто облаками, идет дождь и дует ветер.
3. Сегодня хорошая погода. Температура воздуха 20 градусов тепла.
4. Школьники играют в снежки.
5. После лета приходит осень.
6. В июле погода теплее, чем в августе.
7. Летом дни становятся длиннее, а ночи короче.
8. Наша семья проводит лето на берегу моря. Мы загораем и купаемся.

**6. Ce sont les superstitions françaises concernant le temps.
Traduisez les et comparez les avec celles de la Russie.**

1. Février sans neige, saison d'été sèche.
2. Mars sec, mai mouille.
3. Avril pluvieux, mai soleilleux.
4. Mai froid n'enrichit.
5. Pluie de juillet, neige en janvier.
6. Soleil rouge en août, c'est la pluie partout.
7. Septembre se nomme le mai d'automne.
8. Brouillard d'octobre et pluvieux novembre font bon décembre.
9. Décembre gèle, année de blé.
10. Vent en janvier, pluies en juillet.

L'HIVER

1. Lisez et traduisez le texte.

C'est l'hiver. Le ciel est gris et bas. La neige tombe à gros flocons et couvre peu à peu les champs et les prairies d'un immense drap blanc. C'est le linceul de la nature qui paraît endormie. Le froid est très rigoureux. L'eau de la fontaine est gelée, et le grand étang du parc est couvert d'une couche épaisse de glace. Maintenant le vent se met à souffler plus violemment, et la neige fouette le visage. Quel vilain temps ! Nous sommes au plus fort de l'hiver. Il fait un froid de loup. Un vent glacial souffle et siffle dans les champs, dans les forêts et par les rues des villages. Il vous cingle la figure. Les rivières sont prises et transformées en patinoires naturelles. Rien n'est plus joli que la couche ininterrompue des neiges dans la plaine, les petites maisons coiffées d'un bonnet blanc, les pommiers poudrés de frimas qui semblent fleuris, le ciel bleu qui se déploie au-dessus de la terre blanche, la neige qui scintille au soleil de toutes les couleurs de l'arc-en-ciel.

L'abondance de neige nous permet de réaliser amplement les activités sportifs comme le hockey, le ski, le patin à glace, ce qui améliore la santé et favorise la bonne humeur. Les enfants adorent la neige et les congères et c'est avec grand plaisir qu'ils jouent aux batailles de boules de neige et font les bonhommes de neige.

L'hiver, c'est le temps des fêtes magiques comme Noël et le Nouvel an. Tout le monde aime ces périodes. Il y a beaucoup d'échanges de cadeaux, des décors somptueux et, bien sûr, le symbole le plus important – le sapin de Noël, se trouve presque chez tout le monde. On dit souvent que ces jours sont ceux de miracles.

2. Trouvez les mots de la même famille :

Hiver (m), couvrir, fort, transformer, violemment, coiffer, fleurir, amplement, symbole (m), se trouver, favoriser.

3. Trouvez les synonymes :

Linceul, (m), immense, rigoureux, vilain, frimas (m), scintiller, somptueux.

4. Trouvez les antonymes :

Bas, endormie, froid (m), épais, violemment, naturel, abondance (f), améliorer.

5. Quels procédés stylistiques sont employés dans les phrases :

Immense drap blanc, linceul de la nature qui paraît endormie, le froid est très rigoureux, la neige fouette le visage, vilain temps, le vent cingle la figure, les petites maisons coiffées d'un bonnet blanc, les pommiers poudrés de frimas qui semblent fleuris, fêtes magiques, décors somptueux.

6. Répondez aux questions.

1. Quel temps fait-il en hiver ? Décrivez la nature.
2. Quel hiver préférez-vous, doux ou rigoureux ?
3. Aimez vous la neige ? Quels jeux d'hiver et activités sportifs pratiquez-vous ?
4. Croyez-vous en miracles de Noël et le Nouvel an ?

7. Lisez les proverbes français et trouvez les équivalents russes, si c'est possible.

1. Il ne faut pas penser voler plus haut que le ciel.
2. L'hiver mange le printemps, l'été et l'automne.
3. L'hiver n'est pas bâtard, s'il ne vient tôt, il vient tard
4. En hiver, les jours n'ont point d'heures
5. Il faut tendre la voile selon le vent
6. Neige au blé est bénéfice comme au vieillard la pelisse

8. Ecoutez, lisez et traduisez la chanson de Cindy Daniel.

C'est l'hiver

Oh ! Filons sur la neige blanche
En ce beau jour de dimanche
À travers les sapins verts
C'est l'hiver, c'est l'hiver, c'est l'hiver !

Les enfants de notre village
Chantent la joie de leur âge
Et les grands murmurent cet air
C'est l'hiver, c'est l'hiver, c'est l'hiver !

Le bon Dieu dans son paradis
Doit aussi chanter avec nous
Car la nature est si jolie
Le bleu de son ciel est si doux

Oh ! Filons sur la neige blanche
En ce beau jour de dimanche
À travers les sapins verts
C'est l'hiver, c'est l'hiver, c'est l'hiver !
Le bon Dieu dans son paradis
Doit aussi chanter avec nous
Car la nature est si jolie
Le bleu de son ciel est si doux

Oh ! Filons sur la neige blanche
En ce beau jour de dimanche
À travers les sapins verts
C'est l'hiver, c'est l'hiver, c'est l'hiver !

9. Choisissez un tableau où un paysage d'hiver est représenté et décrivez-le.

LE PRINTEMPS

1. Lisez et traduisez le texte.

Autour de nous tout modifie son visage, rien ne peut être resté sans s'être changé longtemps, de même dans la nature. Notre planète se tourne autour du Soleil et c'est comme ça qu'il existe quatre saisons. Quand à moi j'attends avec impatience chaque saison de l'année. Je suis sûr que chacune d'elles a ses particularités, son charme, quelque chose d'inoubliable et de magnifique.

Je suis tout à fait d'accord que tout le monde préfère le printemps, comme moi-même, et c'est naturel.

Dès que le soleil commence à chauffer la terre un peu plus tout renaît dans la nature d'un long sommeil d'hiver. Tous sentent l'arrivée

du printemps car il nous offre les beaux jours. Le temps devient moins frais, mais plus doux. La neige commence à fondre en créant des petits ruisseaux. Les arbres aussi se réveillent et poussent ses bourgeons. Toute la nature commence à reverdir; apparaissent les premières fleurs du printemps. Des petits oiseaux reviennent à la maison et notre vie devient plus joyeuse tout de suite! J'aime beaucoup regarder ce processus: comment les oiseaux font leurs nids et puis nourrissent leurs petits.

J'aime aussi le printemps car en ce temps il y a la fête de toutes les femmes, la Fête de 8 mars. Pendant ce jour dans toutes les villes et villages de notre pays on peut voir beaucoup d'hommes des bouquets de jolies fleurs à la main. Au printemps nous célébrons aussi la fête de Pâques qui est la plus radieuse fête religieuse.

Mais, malgré tout, chaque personne peut avoir son opinion particulière. Comme c'était déjà dit: toutes les saisons de l'année sont merveilleuses et originales. C'est pourquoi il n'y a pas d'un seul critère selon lequel il est possible d'argumenter son choix. En général, on peut toujours admirer la nature pendant l'année entière! Elle est toujours différente: on ne sait jamais quoi attendre de sa part!

2. A l'aide d'un dictionnaire complétez ce tableau en utilisant le lexique de la liste ci-dessous :

Le canard, le moineau, le cygne, le choucas, le pic, le héron, le corbeau, la mouette, le rossignol, la mésange, la cigogne, la pie, l'alouette, l'étourneau, la grue, le bouvreuil, l'hirondelle, le hibou, le coucou, le pigeon, le freux.

Oiseaux migrateurs	Oiseaux non-migrateurs

3. Dites, si les affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les affirmations fausses.

1. Le Soleil se tourne autour de notre planète c'est comme ça qu'il existe quatre saisons.

2. Tout le monde aime le printemps car c'est la période de l'éveil de la nature, de la beauté de la vie.

3. L'air au printemps est ausssi frais qu'en hiver.

4. Au printemps les oiseaux retournent à la maison et s'occupent de leur petits.

5. L'arrivée du printemps ne change pas les arbres.

6. Au printems on célèbre une fête religieuse la plus importante.

4. Répondez aux questions.

1. Comment le changement de saisons est-il lié avec le Soleil ?
2. Quelle est la couleur symbolique du printemps ?
3. Quelles sont les fleurs symboliques du printemps ?
4. Qu'est-ce qui change dans la nature avec l'arrivée du printemps ?
5. Quelles sont les fêtes du printemps ?
6. Est-ce que votre saison préférée est aussi le printemps ? Pourquoi ?

5. Traduisez

1. Я с нетерпением жду весну, это чудесное и незабываемое время года.
2. Весной становится теплее, снег начинает таять, деревья зеленеют, распускаются цветы, птицы выют гнезда.
3. Все любят весну за то, что это время перемен в природе, которая пробуждается от долгого зимнего сна.
4. 8 марта многие мужчины дарят женщинам красивые букеты цветов.
5. Весной отмечается Пасха, самый радостный религиозный праздник.
6. Благодаря вращению Земли вокруг Солнца существуют четыре сезона, каждый из которых чудесен и оригинален.

6. Lisez les proverbes français et trouvez les equivalents russes, si c'est possible.

1. Printemps de la vie ne revient jamais.
2. Une hirondelle ne fait pas le printemps.
3. Les petits ruisseaux font les grandes rivières.
4. La rivière a plus soif que le ruisseau.

7. Ecoutez, lisez et traduisez la chanson de Henri Dès.

C'est le printemps

J'suis content
C'est l'printemps
Aujourd'hui j'ai rien à faire
Quelle aubaine
Turlutaine
Je marche le nez en l'air

J'suis content
C'est l'printemps
Les arbres sont en couleur
Dans les nids
Les petits
S'égosillent tous en chœur

Le matin, le matin
Ne rime plus avec chagrin
A midi, à midi
Je n'aurai pas plus de soucis
A 4 heures, à 4 heures
Ca rime avec tartine au beurre
Et le soir, et le soir
Ca rime toujours avec espoir

J'suis content
C'est l'printemps
Qui vient juste après l'hiver
Le voilà
Youp' lala
C'est joli pis c'est pas cher

J'suis content
C'est l'printemps
C'est pour moi qu'elles butinent
Les abeilles
Dans l'soleil
Me préparent mes tartines

J'suis content
C'est l'printemps
Je compte les rossignols
J'suis gâté
C'est congé
Je n'irai pas à l'école

J'suis content
C'est l'printemps
Poussent des petits bourgeons

Dans les prés
Sur mon nez
Poussent des petits boutons

8. Choisissez un tableau où le printemps est représenté et décrivez-le.

L'ÉTÉ

1. Lisez et traduisez le texte.

En été, le soleil se lève très tôt et se couche très tard. Il est monté au point le plus haut dans le ciel, au point culminant, c'est pourquoi il fait très chaud, on étouffe parfois. Le soleil se lève vers 5 heures du matin et se couche vers 9 heures du soir. Les jours raccourcissent chaque matin et chaque soir de quelques minutes. La nuit, le ciel est plein d'étoiles et parfois, on voit des étoiles filantes, on peut faire un vœu et ce dernier va accomplir sans manquer. C'est la fin de l'année scolaire et la période des grandes vacances commence. Grâce à cela, on peut passer toutes les journées aux plages, dans la cour, dans la rue. On peut se bronzer et se baigner. Au bord de la mer les enfants font des châteaux de sable et ramassent des coquillages. Par les grandes chaleurs il est très agréable de passer la journée au bord de la rivière ou à l'ombre de la forêt. On cueille des baies, des fleurs, on ramasse des champignons. Les oiseaux chantent. Mais s'il fait trente à l'ombre, tous souffrent d'une chaleur insupportable et rêvent d'une pluie ou même d'une averse. Et la viola! Il pleut à ne pas mettre un chien dehors: la pluie bat très fort, les rues sont inondées, il grêle. Il faut se méfier de la foudre qui frappe et qui peut tomber sur un arbre.

Si l'été nous fait songer aux vacances, ce n'est pas le cas des agriculteurs, des producteurs de fruits et de légumes, des jardiniers. Tout a mûri en juillet et en août sous les effets du soleil et il faudra cueillir et récolter ce que l'on a semé au printemps. En août, commence la période de la cueillette des légumes, des fruits et la moisson des céréales.

2. A l'aide d'un dictionnaire complétez ce tableau en utilisant le lexique de la liste ci-dessous :

L'avoine, la pêche, la betterave, le pamplemousse, la fraise, la plaquemine, l'orge, la pomme de terre, le concombre, le raisin, la myrtille, le poivre, la pomme, le seigle, la datte, la groseille, le chou, la prune, la rave, la cerise, le maïs, l'abricot, la framboise, la courge, le blé, la poire, l'aubergine.

Les légumes	Les fruits	Les baies	Les céréales

3. Dites, si les affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les affirmations fausses.

1. En été les jours se prolongent.
2. Il fait très chaud parce que le soleil est très haut dans le ciel.
3. Si on voit une étoile filante on peut faire un vœu qui va bientôt être réalisé.
4. Tout le monde jouit de la chaleur.
5. Les écoliers passent leur vacances estivales à la maison.
6. La foudre est dangereuse parce qu'elle peut tomber sur un arbre.
7. Les agriculteurs partent en vacances en été.
8. Le dernier mois d'été est le temps de la récolte.

4. Répondez aux questions.

1. Avez-vous jamais fait un vœu sur une étoile filante ? Est-t-il accompli ?
3. Pourquoi l'été est la saison préférée des écoliers ? Qu'est-ce que vous faites en été ?
4. Préférez vous aller à la rivière ou bien à la forêt ?
5. Comment supportez-vous la chaleur ?
6. Aimez vous la pluie ?
7. Aimez-vous cueillir les baies ou ramasser les champignons ?
8. Où ne doit-on pas se réfugier en cas d'orage ?
9. Avez-vous une maison de campagne ? Qu'est-ce que vous y récoltez ?
10. Quel est votre fruit et votre baie préférés ?

5. Traduisez:

1. Только что упала звезда! Ты успел загадать желание?
2. Дома очень душно. Давай выйдем на улицу.
3. Летом я люблю встать с восходом солнца и отправиться в лес, чтобы прогуляться, послушать пение птиц и собрать немного ягод.
4. Через неделю учебный год закончится, и у школьников наступят каникулы.
5. В жаркую погоду хорошо проводить время на море: загорать, купаться, строить песочные замки, собирать ракушки.
6. Еще вчера стояла тридцатиградусная жара, а уже сегодня дождь льет как из ведра.

7. В грозу лучше не стоять под деревьями и найти себе другое укрытие.

8. В этом году фермеры собрали большие урожаи ржи, картошки и капусты.

6. Lisez les proverbes français et trouvez les equivalents russes, si c'est possible.

1. Après la pluie vient le beau temps.

Il croit que le soleil ne brille que pour lui.

De grand vent, petite pluie.

Vent du soir et pluie du matin n'étonnent pas le pèlerin.

À la bonne heure nous a pris la pluie.

Ce sont les petites pluies qui gâtent les grands chemins.

Labour d'été vaut fumier.

Qui sème le vent récolte la tempête.

Quand on parle du soleil on en voit les rayons.

Quand le soleil est couché, il y a bien des bêtes à l'ombre.

Le soleil luit pour tout le monde.

Août donne goût.

Août et vendanges ne se font pas tous les jours.

Qui dort en août, dort à son coût.

7. Ecoutez, lisez et traduisez la chanson de Brigitte Bardot.

La Madrague

Sur la plage abandonnée

Coquillage et crustacés

Qui l'eût cru

déplorent la perte de l'été

Qui depuis s'en est allé

On a rangé les vacances

Dans des valises en carton

Et c'est triste quand on pense à la saison

Du soleil et des chansons

Pourtant je sais bien

l'année prochaine

Tout refleurira nous reviendrons

Mais en attendant je suis en peine

De quitter la mer et ma maison

Le mistral va s'habituer
A courir sans les voiliers
Et c'est dans ma chevelure ébouriffée
Qu'il va le plus me manquer
Le soleil mon grand copain
Ne me brulera que de loin
Croyant que nous sommes
ensemble un peu fâchés
D'être tous deux séparés

Le train m'emmènera vers l'automne
Retrouver la ville sous la pluie
Mon chagrin ne sera pour personne
Je le garderai comme un ami

Mais aux premiers jours d'été
Tous les ennuis oubliés
Nous reviendrons
faire la fête aux crustacés
De la plage ensoleillée
De la plage ensoleillée
De la plage ensoleillé.

8. Choisissez un tableau où un paysage d'été est représenté et décrivez-le.

L'AUTOMNE

1. Lisez et traduisez le texte.

Des centaines de feuilles fragiles se tournent gracieusement dans l'air, menées par les souffles du vent frais, et font la descente sur la terre qui est en train de s'endormir. Qu'est ce qui c'est – la merveille? Non, c'est l'automne qui s'approche et fait s'éteindre la chaleur de l'été.

Depuis très longtemps cette saison d'année est considéré comme le période sombre et morne. Bien sûr, Il y a des raisons évidents pour cela. Le ciel est couvert de nuages de pluie lourds et les averses violentes ne sont pas rares; le soleil est moins brillant et chaud qu'en été et alors les jours deviennent plus courts en étant remplacés par les nuits longues et fraîches.

J'adore l'automne pour sa vivacité. J'aime bien me promener à main posée dans les parcs urbains, marcher sur le tapis doux multicolore et

entendre le chuchotement des feuilles sous mes pieds, respirer l'air frais et sentir cet odeur particulier de l'automne. En plus, moi et mes amis, nous nous rencontrons au temps libre pour faire du vélo ou du patin à roulettes pendant des heures. Au cours des weekends, s'il ne pleut pas, on se lance au bord de la rivière pour y pique-niquer, jouer au badminton ou au volley-ball, et au mois de septembre on peut même se baigner. Contrairement à l'été, en automne il n'y a pas de chaleur tellement insupportable, c'est pourquoi il est beaucoup plus agréable de passer le temps dehors.

Il y a pour ainsi dire, deux automnes : « l'automne d'or » et « l'automne des pluies et des parapluies ». En automne d'or, c'est à dire, à la fin d'août et jusqu'à la fin du septembre, j'aime en particulier nos visites à la maison de campagne. Mes parents, mes grands-parents et moi nous allons ensemble au potager pour faire la moisson: on ramasse les tomates, les citrouilles, les aubergines, les poivrons, les choux, et avant tout chose les grands pastèques mûres qui sont déjà très sucrés à ce période-là.

Mais il y a aussi une autre période, celle des brumes et des crachins, du ciel gris et bas. Les couleurs éclatantes de l'été ont disparu avec les beaux jours. Souvent une pluie fine tombe sans discontinuer jour et nuit. Les vents froids et violents fouettent les vitres, arrachent aux arbres leurs dernières feuilles et en jonchent le sol ; les chemins sont détrempés et pleins de boue. C'est le temps où l'on récolte les derniers légumes et les fruits tardifs, où l'on transplante les arbres.

J'aime bien l'automne. Il m'offre le sentiment de calme, de paix et de bien-être.

2. A l'aide d'un dictionnaire complétez ce tableau en utilisant le lexique de la liste ci-dessous :

Le pin, le sapin, le bouleau, l'érable, le tilleul, le peuplier, le mélèze, le chêne, le sorbier, le putier, l'églaïtier, le saule (pleureur), le cèdre, le lilas, le tremble, le palmier, le cyprès, l'eucalyptus, le châtaignier.

Le bois de conifères	Le bois feuillu

3. Dites, si les affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les affirmations fausses.

1. L'automne est souvent traité comme un période sombre et gris.
2. En automne il y a moins de précipitations qu'en été.
3. En automne on ne pratique plus les activités comme le vélo, le badminton, le volley-ball.

4. L'automne est plus frais que l'été, alors, on se sent mieux dehors.
5. Les visites à la maison de campagne sont finies en automne.
6. Dès le début de septembre jusqu'à la fin de novembre on fait la moisson.

7. En automne les pluies sont parfois infinies.
8. Les pluies font détremper les rues et les couvre de boue.

4. Répondez aux questions.

1. Décrivez le temps qu'il fait en automne.
2. En automne sentez-vous la tristesse ou bien le paix ?
3. Quels sont les aspects négatifs de l'automne ?
4. Quelles sont les couleurs de l'automne ?
5. Êtes-vous d'accord que l'automne a une odeur particulière ?
Qu'est-ce que vous sentez ?
6. Quelles activités pratiquez-vous en automne ?
7. Êtes-vous d'accord qu'on peut diviser l'automne en deux périodes ?
8. Allez-vous à la campagne en automne ?

5. Traduisez:

1. Мне нравится наблюдать, как плавно опускаются на землю разноцветные осенние листья.
2. Несмотря на то, что осень принято считать мрачным и тоскливым временем года, я чувствую умиротворение и уют.
3. Осенью не так жарко, как летом, поэтому мы с друзьями с удовольствием играем в волейбол, катаемся на роликах и устраиваем пикники на берегу реки.
4. Осенью солнце уже не светит так сильно, небо покрыто тучами, дороги размыты дождем.
5. Сегодня утром стоял туман, шел мелкий дождь, небо было низким и серым.
6. Завтра утром мы с родителями поедem в деревню, чтобы собрать урожай овощей и пересадить деревья.
7. Золотой осенью я люблю неспешно прогуляться по разноцветному ковру из листьев.
8. Осень имеет свою специфическую атмосферу и особенный запах.

6. Lisez les proverbes français et trouvez les equivalents russes, si c'est possible.

1. Dans la brume tout le monde est pilote.

2. Qui a peur des feuilles n'aïlle au bois.
3. Couper l'arbre pour avoir le fruit.
4. Les arbres cachent la forêt.
5. L'arbre se redresse quand il est jeune.
6. L'arbre tombe toujours du côté où il penche.
7. L'arbre ne tombe pas du premier coup.
8. Il ne faut pas juger de l'arbre par l'écorce.
9. Il ne faut pas mettre le doigt entre l'arbre et l'écorce.

7. Ecoutez, lisez et traduisez la chanson de Francis Cabrel.

Octobre

Le vent fera craquer les branches
 La brume viendra dans sa robe blanche
 Y aura des feuilles partout
 Couchées sur les cailloux
 Octobre tiendra sa revanche
 Le soleil sortira à peine
 Nos corps se cacheront sous des bouts de laine
 Perdue dans tes foulards
 Tu croiseras le soir
 Octobre endormi aux fontaines

Il y aura certainement,
 Sur les tables en fer blanc
 Quelques vases vides et qui traînent
 Et des nuages pris sur les antennes
 Je t'offrirai des fleurs
 Et des nappes en couleurs
 Pour ne pas qu'Octobre nous prenne
 On ira tout en haut des collines
 Regarder tout ce qu'Octobre illumine
 Mes mains sur tes cheveux
 Des écharpes pour deux
 Devant le monde qui s'incline

Certainement appuyés sur des bancs
 Il y aura quelques hommes qui se souviennent
 Et des nuages pris sur les antennes
 Je t'offrirai des fleurs
 Et des nappes en couleurs

Pour ne pas qu'Octobre nous prenne
Et sans doute on verra apparaître
Quelques dessins sur la buée des fenêtres
Vous, vous jouerez dehors
Comme les enfants du nord
Octobre restera peut-être.
Vous, vous jouerez dehors
Comme les enfants du nord
Octobre restera peut-être.

8. Choisissez un tableau où un paysage d'automne est représenté et décrivez-le.

LE CLIMAT EN FRANCE

1. Lisez et traduisez le texte.

La vie que nous menons, les maisons que nous habitons, ce que nous cultivons, ce que nous mangeons, tout cela dépend du climat de la région où nous vivons. Pour définir le climat d'un pays ou d'une région, il faut connaître: les vents qui y soufflent, les températures, les précipitations (pluie, neige), les jours d'ensoleillement, tout au long de l'année, pour chaque saison. Les régions de climats ou zones climatiques dépendent beaucoup de la proximité de la mer ou de l'océan et de la présence de montagnes. Comme la France est baignée par l'océan Atlantique, la Manche, la mer Méditerranée, elle a des climats différents.

Le climat océanique est limité par la Manche et l'océan Atlantique. Il se caractérise par des hivers doux (10 °C en moyenne) et très humides marqués par des pluies intermittentes et surtout de la bruine (pluie très fine). L'été, le temps est beaucoup plus sec mais très frais (pas plus de 23 °C en moyenne), avec des tempêtes dans les dernières années.

Le climat méditerranéen entoure la côte méditerranéenne où les étés sont très chauds et les hivers agréables. Les précipitations peuvent être très fortes au printemps et en automne, et peuvent provoquer des inondations. Au printemps souffle souvent le Mistral, un vent très fort de nord-ouest typique du sud de la France. Les températures sont très chaudes en été (40 °C de temps en temps) et douces en hiver (16–17 °C).

A Paris ou à Nancy il y a un grand contraste des températures : de -15°C en hiver à 35°C en été: ce sont les caractéristiques du climat continental (ou climat de l'intérieur). Il y a un grand contraste des températures : de -15°C en hiver à 35°C en été !

Mais il n’y a pas beaucoup de précipitations. Elles tombent sous forme de neige en hiver et de pluies orageuses en été.

L’hiver est long et très rigoureux, mais les étés sont chauds et orageux. Quand au printemps, il peut être très court. Contrairement aux autres climats, le climat continental français a pour particularité d’être plus pluvieux en été qu’en automne et hiver.

Le climat le plus rigoureux (très froid avec beaucoup de neige, qui commence déjà au mois d’octobre) est le climat de montagne. Les étés à la montagne sont caractérisés par des orages souvent violents dans l’après-midi et des températures douces.

Il existe de grandes différences entre les paysages de la France selon le climat du pays. Le sud-ouest, près de l’océan Atlantique, est occupé par une immense forêt de pins, les Landes. La lande composée de genêts, de bruyère, de fougères et d’ajoncs couvre les terres non cultivées de Bretagne, tout à fait à l’ouest de la France. Dans le Midi méditerranéen, de grandes étendues sont couvertes de broussailles épineuses; cette végétation porte le nom de garrigue. En Corse, broussailles et arbustes forment le maquis, très difficile à pénétrer. Les pentes montagneuses sont souvent couvertes de forêts, par exemple, dans la Vanoise, une montagne des Alpes. La Vanoise est un parc naturel où la flore et la faune, sont protégées. En montagne, pendant l’été on voit des troupeaux de vaches brouter l’herbe des alpages: ce sont des prés situés au- dessus des forêts de sapins.

2. A l’aide de l’information du texte complétez ce tableau et racontez quelles sont les particularités de chaque type de climat:

Climat	Localisation	Caractéristiques	Paysage et végétation
Océanique			
Continental			
Méditerranéen			
Montagnard			

3. Dites, si les affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les affirmations fausses.

1. Le climat définit la mode de vie des gens.
2. la France est baignée par l’océan Atlantique, la Manche et la mer du Nord.
3. Le climat océanique est repandu près du bord de la mer Méditerranéenne.

4. Les précipitations abondantes du climat méditerranéen provoquent les inondations.
5. L'été à Paris n'est pas chaud.
6. La saison de la neige dans la montagne commence très tôt.
7. La Lande est plantée par les bois conifères.
8. Le Midi méditerranéen est généralement un terrain inculte.
9. En Corse les forêts sont impraticables.
10. Les pentes montagneuses sont inhabitées.

4. Répondez aux questions.

1. Quels aspects faut-il prendre en considération pour définir le climat ?
2. Quelle est la particularité récente du climat océanique?
3. Quel est le nom du vent qui souffle au sud de la France? Quels autres vents connaissez-vous ?
4. Quelles sont les saisons les plus pluvieuses pour le climat continental ?
5. Quel est le climat le plus sévère en France?
6. La Lande, où se trouve-t-elle?
7. Trouvez 3 noms de broussailles épineuses.
8. Quelle est la particularité végétale de la Corse?
9. Comment appelle-t-on le parc où la faune et la flore sont protégées ? Est-ce qu'il y a des parc pareilles en Russie ?
10. Qu'est-ce que c'est que les Alpagnes ?

5. Traduisez:

1. Ученые определяют климат региона по средним температурам, количеству осадков, типам ветров, количеству солнечных дней, близости моря или гор.
2. В России континентальный климат характерен для Западной Сибири и районов Прикаспия.
3. Для океанического климата характерны короткие морозящие дожди и редкие бури.
4. Средняя температура летом в Ницце – 40 градусов, летом – 16–17 градусов, весной и осенью идут дожди, которые нередко приводят к наводнениям.
5. Большой контраст температур зимой и летом влияет на образ жизни людей.
6. Летняя жара в Нанси достигает 35 градусов. Она сопровождается грозовыми дождями.

7. Горный климат считается более суровым, так как температура остается низкой, а снег выпадает уже в октябре.

8. Ландшафт Франции разнообразен ввиду различия типов климата.

9. Флора Бретани представлена папоротником, дроком, вереском и утесником, в то время как на Корсике распространены колючие кустарники.

10. Альпийские склоны покрыты лесами и горными пастбищами, где летом можно увидеть коров.

6. Choisissez une region de la Russie et décrivez son climat.

7. Le grand problème climatique d'aujourd'hui est le réchauffement global. Quelles en sont les raisons? Discutez-les.

8. Ecoutez, lisez et traduisez la chanson de Jacqueline Lecocq.

Chanson pour le climat

Refrain :

Debout les peuples remuez-vous
Il va falloir en mettre un coup,
Debout les peuples remuez-vous
Il faut sauver la Terre

Ça fait déjà plus de 20 ans
Qu'on réunit des dirigeants
A Berlin, Kyoto, Copenhague
Échecs incontestables

Il faut oser r'garder en face
Les catastrophes qui nous menacent
Inondations, feux, canicules
Phénomènes qui s'accumulent

A Paris lors de la grand messe
On nous a fait de belles promesses
Suivies de très peu de projets
Sans véritables effets

Charbon, pétrole, gaz naturel
Augmentent les gaz à effet de serre,

Arrêtons donc de les extraire
Ils doivent rester sous terre

Réfléchissons à nos transports
Ça nous demande un peu d'effort
La marche à pied, les TPG
C'est mieux pour notre santé

La pollution et les bouchons
Ce n'est vraiment pas folichon
Nous on préfère la bicyclette
Ou rouler en trottinette

Le développement de l'aviation
Est une belle aberration
Pour les riverains le bruit, l'odeur
C'est vraiment pas le bonheur

L'environnement c'est important
Et on n'a plus beaucoup de temps
Il faut penser à nos enfants
Le changement c'est maintenant

Bousculons nos politiciens
Pour qu'ils pensent plus loin que demain
Consommons moins, consommons mieux
Nous en serons plus heureux
Refrain

RÉFÉRENCES

1. *Ерофеева Е.В.* Французский язык. Практический курс по развитию навыков устной речи: учебное пособие для студентов II курса Института иностранных языков. – Екатеринбург: Урал. гос. пед. ун-т, 2014. – 211 с.

2. Les saisons de l'année [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://today.ru/?l=fr&r=222&t=1%E2%80%99automne_%E2%80%93_la_saison_le_plus_charmant-osen_%E2%80%93_samoe_ocharovatelnoe_vremya_goda-ff

3. Ma saison préférée [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://online-teacher.ru/french/vremya-goda>

Учебно-методическое пособие

Наталья Сергеевна Прохорова,
ассистент кафедры французского языка и литературы

ВРЕМЕНА ГОДА

*Начальник РИО А.В. Ляхтейнен
Редактор Л.Ю. Кладова
Верстка М.В. Ивановой*

Подписано в печать 31.05.19. Формат 60×90 ¹/₁₆. Гарнитура Times New Roman.
Печать цифровая. Усл. печ. л. 1,5. Тираж 30 экз. Заказ № 782.
РГГМУ, 192007, Санкт-Петербург, Воронежская ул., 79.
